

1. Bratr se vrátil z města spokojen.

- Брат вернулся из города довольный/довольным.

2. Petr vždy přichází první a odchází poslední.

- Пётр всегда приходит первым и уходит последним.

3. Rozumíte mi?

- Вы понимаете меня?

4. Nerozuměl jsem ničemu.

- Я не понимал ничего/ Я ничего не понимал.

5. Přišli jsme brzo a zastihli jsme ho ještě spícího.

- Мы пришли рано и застали его ещё спящим.

6. Znal jsem ho ještě mladého a plného sil.

- Я знал его ещё молодым и полным сил. / Я знал его, когда он был молод и полон сил.

7. Ještě nikdy jsem neviděl Olgu tak veselou.

- Я ещё никогда не видел Ольгу такой весёлой.

8. Jako první se vzpamatovala Věra.

- Первой опомнилась Вера.

9. Nikdy jsem ji neviděl plakat.

- Я никогда не видел её плачущей/ Я никогда не видел, как она плачет/плакала/что она бы она плакала.

10. Pracuje jako pokladní v obchodním domě.

- Она работает кассиршей/кассиром в торговом доме/в универмаге.

11. S Gorkým jako spisovatelem jsme se již seznámili; řekneme si nyní o něm něco jako o člověku.

- С Горьким как писателем мы уже познакомились. Теперь давайте скажем о нем как о человеке.

12. Jeho mlčení můžeme považovat za souhlas.

- Его молчание можно/ (мы) можем считать согласием.

13. Osvědčil se jako výborný organizátor stavby.

- Он оказался замечательным организатором стройки.

14. Orlova poslali jako vedoucího na velkou stavbu.

- Они послали Орлова руководителем/начальником / в качестве руководителя на большую стройку.

15. Orlova poslali jako nejlepšího pracovníka na rekreaci.

- Они послали Орлова как самого лучшего работника отдыхать. /Орлова как самого лучшего работника послали отдыхать.

16. Věra odjela jako překladatelka s delegací do Brna.

- Вера с делегацией уехала в Брно как переводчик /переводчица/переводчиком /переводчицей/ в качестве переводчика /переводчицы.

17. Jako překladatelka musela překládat všechny projevy, které byly na konferenci proneseny.

- Ей – как переводчице – пришлось переводить все выступления, которые были на конференции./Она в качестве переводчика должна была переводить все выступления на конференции.

18. CHYBÍ

19. Co je ti, celá se třeseš?

- Что с тобой, ты вся дрожишь?

20. Co jsi dělal, že jsi celý mokrý?

- Что ты делал, что ты весь мокрый/ что ты весь промок?

21. Vracel jsem se domů celý ospalý.

- Я вернулся домой сонный/сонным.

22. Rozumím, když mluvíte pomaleji.

- Я понимаю, когда вы говорите медленнее.

23. Nemusíš to dělat, udělám to sám.

- Тебе не нужно это делать/ты не должен это делать, я это сделаю сам.

24. Nerada chodím v noci sama lesem.

- Я не люблю ходить ночью одна в лесу/по лесу.

25. Ji samotnou neznám, ale znám jejího bratra.

- Я её саму не знаю, но знаю её брата.

26. Ty šaty sis šila sama?

- Это платье ты шила себе сама?

27. Bydlí v tom domku sama, musí si proto sama nosit vodu i uhlí.

- В этом домике она живёт одна, поэтому она должна сама носить воду и уголь/ходить за водой и углём.

28. Je jí tam samotné smutno.

- Ей там одной грустно/грустно одной.

29. Nikdo tam nechce jít, budu muset jít sám.

- Никто туда не хочет идти, мне придётся идти одному/мне самому.

30. Rád vám pomohu.

- Я рад вам помочь/ я с удовольствием вам помогу.

31. Ráda si občas zatancuji.

- Иногда я люблю потанцевать.

32. Rád chodím na francouzské filmy.

- Я люблю ходить на французские фильмы.

33. Jaké je dnes počasí?

- Какая сегодня погода?

34. Dnes je hezké počasí.

- Сегодня хорошая погода.

35. Velmi ráda zpívám, a ještě raději tancuji.

- Я очень люблю петь, а ещё больше танцевать.

36. Přijdu velmi rád, jen se musíme domluvit kdy.

- Я с удовольствием приду, нам только надо договориться когда.

37. Rád občas vypiji sklenici dobrého vína.

- Я люблю иногда выпить бокал хорошего вина.

38. Celou věc mám již promyšlenou.

- Я уже всё обдумал/продумал/ обмозговал.

39. Máš už připravený referát na schůzi?

- У тебя уже готов доклад для собрания?/ Твой доклад для собрания уже готов?

40. Celou práci už máme téměř hotovou.

- Вся (наша) работа (у нас) уже почти готова.

41. Úlohu mám už napsanou.

- Задание у меня уже написано.

42. Oběd už mám uvařený, můžeme jíst.

- Обед уже готов, можем есть/можно есть.

43. Jaké máte číslo telefonu?

- Какой ваш номер телефона? Какой у вас номер телефона?

44. Tak to bychom měli vyřízené.

- Тогда мы закончили. Мы это решили/Все готово.

45. Rozumím trochu.

- Я чуть-чуть/немного/немножко понимаю.

46. Můžete mi to zopakovat?

- Вы можете это повторить для меня/мне?

47. Co jste říkal?

- Что вы говорили?

48. Jak se to vyslovuje?

- Как это произносится?

49. Jak se to píše?

- Как это пишется?

50. Jak se to řekne...?

- Как сказать...?

51. Mluvíte česky?

- Вы говорите по-чешски?

52. Neumím česky.

- Я не знаю чешский.

53. Jakou máte adresu?

- Какой у вас адрес?

54. Kdo na vás čeká?

- Кто вас ждёт?

55. Kdy jste se narodil?

- Когда вы родились?

56. Kdy jste sem přijeli?

- Когда вы приехали сюда?

57. Kdy budeme v Ostravě?

- Когда мы будем в Остраве?

58. S kým chcete mluvit?

- С кем вы хотите говорить?

59. Jak se jmenuje váš přítel?

- Как зовут вашего друга?

60. Jak se vám líbí v České republice?

- Вам нравится Чешская Республика?